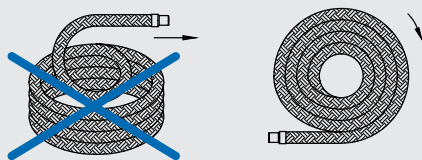


Einbauhinweise

Installation instructions

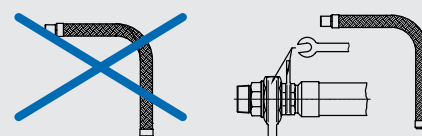
Handhabung und Montage

Handling and installation



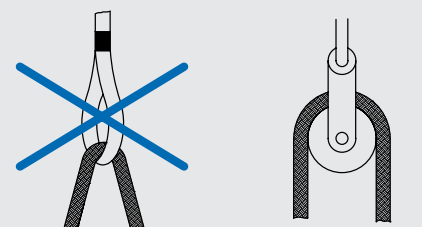
Schlauch nicht abziehen, sondern abrollen.

Do not pull off the hose, but unroll it.



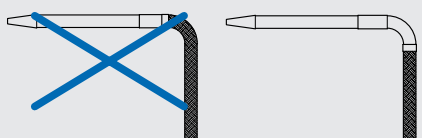
Verdrehfrei anschließen und torsionsfrei einbauen. Bei Gewindeanschlüssen zweiten Schlüssel zum Gegenhalten verwenden.

Do not twist the hose and install it torsion-free. If threaded connection, use a second jaw spanner.



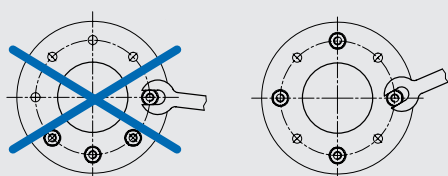
Einen Schlauchsattel vorsehen, um zu starke Biegebeanspruchung zu vermeiden.

Provide a support roll to avoid excessive bending stress.



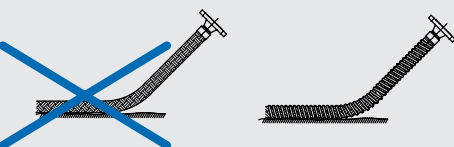
Starre Umlenkung einbauen, um Überbiegung zu vermeiden.

Install rigid deflection to avoid overbending.



Die Schrauben vom Gegenflansch gleichmäßig (über Kreuz) anziehen. Einerseits Losflansch zur torsionsfreien Anpassung an den Gegenflansch verwenden.

Tighten the screws from the flange evenly (crosswise). On the one hand, use a loose flange for torsion-free adaptation to the mating flange.

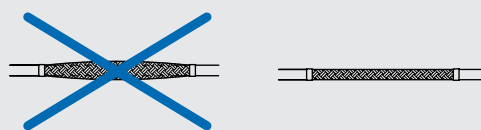


Vor äußeren Beschädigungen, mittels Runddrahtwendel oder Schutzmantel, schützen.

Protect the hose from external damage with a round wire helix or protective cover.

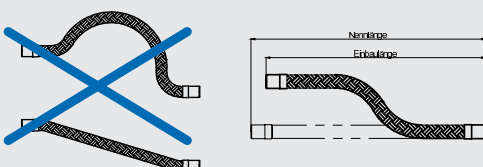
Ausgleich von parallelem Rohrleitungsversatz

Compensation of parallel pipeline offset



Auf einen spannungsfreien Einbau achten. Axiale Stauchung ist unzulässig.

Ensure stress-free installation. Axial compression is not permitted.

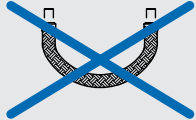
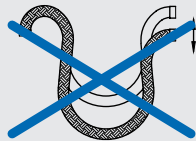
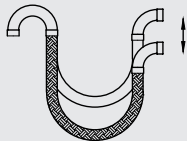
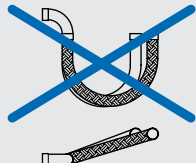
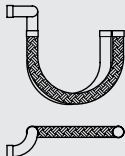
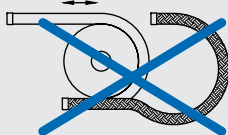
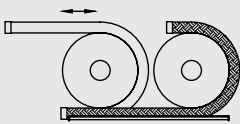
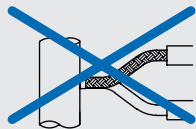
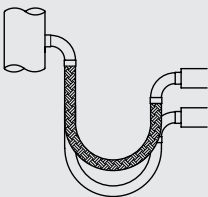
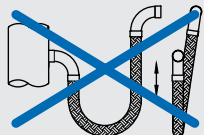
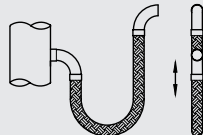
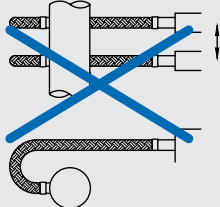
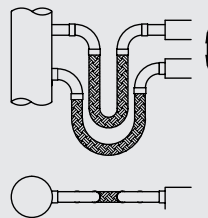


Die exakte Länge bestimmen. Überbiegen oder Strecken ist nicht zulässig.

Determine the exact length. Overbending or stretching is not permitted.

Einbauhinweise

Installation instructions

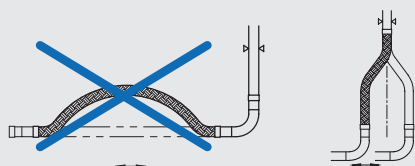
		Aufnahme von Hubbewegungen	Absorption of strokes
		Die richtige Einbaulänge bemessen.	Calculate the correct installation length.
		Einen Rohrbogen als Umlenkung einbauen.	Install a pipe bend as a deflection install.
		Nicht quer zur Einbauebene bewegen, sondern nur in Einbauebene.	Do not move the hose obliquely to the installation plane, move it in hose axis only.
		Eine Führung verwenden, um das Abknicken durch das Eigengewicht zu vermeiden.	Use a support to prevent buckling under its own weight.
		Zur Aufnahme großer axialer Bewegung: Statt in einer geraden Linie, U-förmig einbauen.	To absorb large axial movement: Install a U-shaped line instead of a straight line.
		Den Schlauch in der Anschlussebene einbauen.	Install the hose in the connection level.
		Optimale Bewegungsaufnahme und Vermeidung von Torsion durch die Verwendung starrer Rohrbögen.	Optimum movement absorption and avoidance of torsion thanks to the use of rigid pipe bends.

Einbauhinweise

Installation instructions

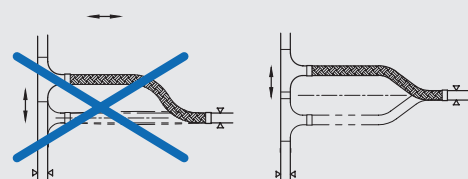
Aufnahme von Wärmedehnungen

Absorption of thermal expansion



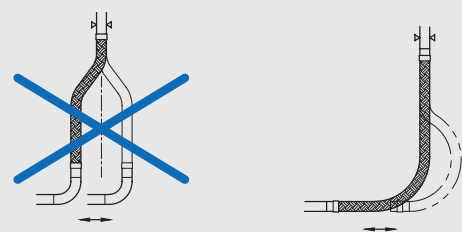
Der Lateraleinbau ist nur bei einer kleinen Dehnung möglich.

Lateral installation is only possible with small expansion.



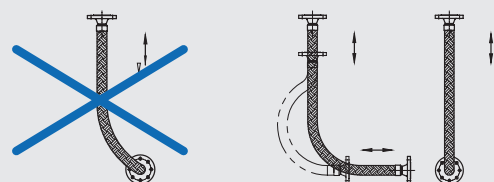
Nicht einseitig auslenken, sondern mittig anordnen.

Do not deflect to one side, but in the centre.



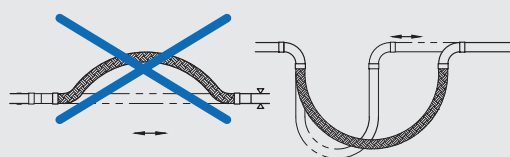
Zur Aufnahme größerer Dehnungen einen Rohrbogen 90° einbauen. Laterale Vorspannung ist nicht zulässig.

Install a 90° bend to absorb larger expansions. Lateral prestressing is not permitted.



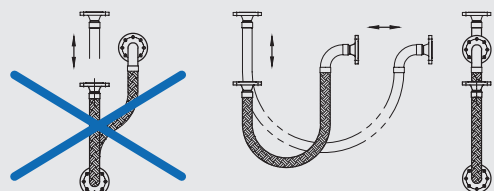
Zur Aufnahme von Wärmedehnungen aus zwei Richtungen einen Rohrbogen 90° mit ausreichend gerader Schenkellänge einbauen. Bogen und Bewegungsrichtung müssen in einer Ebene liegen.

To absorb thermal expansion a 90° bend from two directions with a sufficiently straight leg length to be installed. The bend and direction of movement must be in the same plane.



Zur Aufnahme von großer axialer Dehnung Rohrbogen 180° einbauen. Axiales Strecken oder Stauchen ist unzulässig.

Install 180° bends to absorb large axial expansion. Axial stretching or compression is not permitted.



Dehnungsrichtung und Bogen müssen auf einer Ebene liegen. Eine seitliche Ausbiegung sollten verhindert werden.

The direction of expansion and the bend must lie on the same level. Lateral deflection should be prevented.